

紐奧良華人浸信會  
2008年

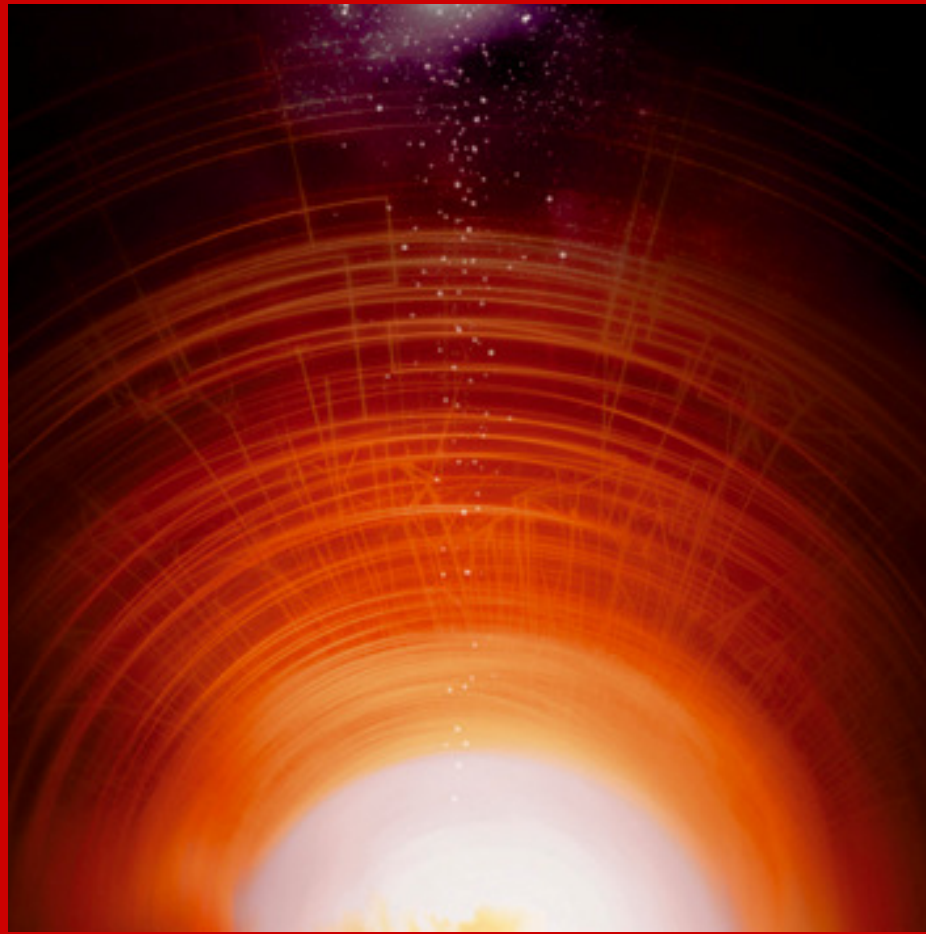
聖誕節特別合唱表演

**New Orleans Chinese Baptist Church  
2008 Christmas Special Presentation**



# Messiah

彌賽亞



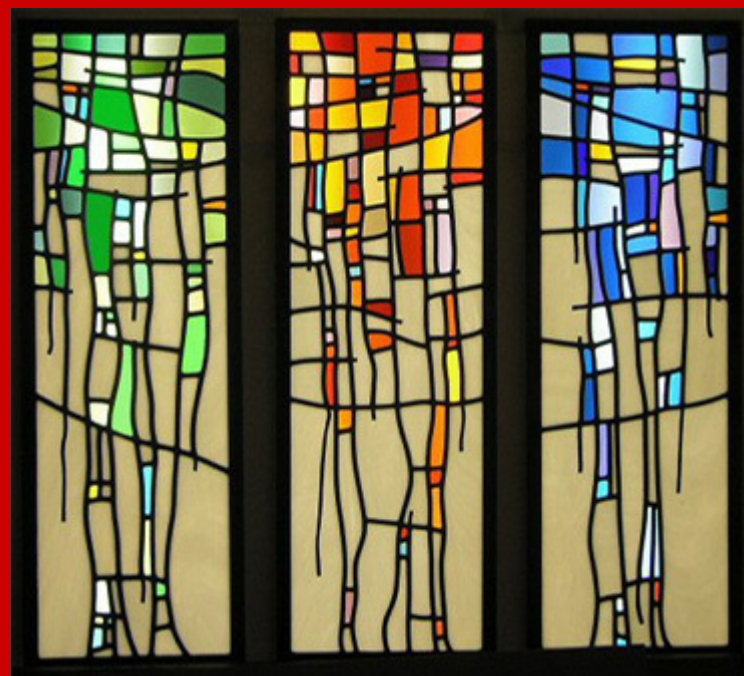
# Overture

## 前奏



**Every Valley Shall be Exalted**

一切山窪都必要填滿



## 以賽亞 Isaiah 40:4

一切山窪都要填滿、  
大小山岡都要削平、  
高高低低的要改爲平坦、  
崎崎嶇嶇的必成爲平原。

**Every valley shall be exalted, and every  
mountain and hill shall be made low:  
and the crooked shall be made straight,  
and the rough places plain.**

# The Glory of the LORD

## 神的榮耀



## 以賽亞 Isaiah 40:5

耶和華的榮耀必然顯現、  
凡有血氣的、必一同看見、  
因為這是耶和華親口說的。

**And the glory of the LORD shall be  
revealed, and all flesh shall see it  
together: for the mouth of the LORD  
hath spoken it.**

**Behold, a Virgin Shall Conceive**

看哪將有童女懷孕





## 以賽亞 Isaiah 7:14

必有童女懷孕生子、  
給他起名叫以馬內利。  
〔就是 神與我們同在的意思〕

**Behold, a virgin shall conceive,  
and bear a son, and shall call his name  
Immanuel.**

# For unto Us a Child is Born 有一嬰為我們而生



# 以賽亞 Isaiah 9:6

因有一嬰孩爲我們而生、  
有一子賜給我們·政權必擔在他的肩頭上·  
他名稱爲奇妙、策士、  
全能的 神、永在的父、和平的君。

**For unto us a Child is born,  
unto us a son is given,  
and the government shall be upon His shoulder:  
and His name shall be called  
Wonderful, Counsellor, the mighty God,  
the everlasting Father, the Prince of Peace.**

# There were Shepherds Abiding in the Field

伯利恆之野地有牧羊人



在伯利恆之野地有牧羊人、  
夜間按更次看守羊群 (路加福音 2:8)  
有主的使者站在他們旁邊、  
主的榮光四面照著他們。  
牧羊的人就甚懼怕 (路加福音 2:9)  
那天使對他們說、不要懼怕、  
我報給你們大喜的信息、是關乎萬民的。  
因今天在大衛的城裡、為你們生了救主、  
就是主基督 (路加福音 2:10-11)  
忽然有一大隊天兵、同那天使讚美神說 (路加福音 2:13)

**There were shepherds abiding in the field,  
keeping watch over their flock by night (Luke 2:8)  
And lo, the angel of the Lord came upon them  
and the glory of the Lord shone round about them  
and they were sore afraid (Luke 2:9)  
And the angel said unto them: Fear not; for behold,  
I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people,. For unto  
you is born this day, in the city of David, a Saviour, which is Christ the  
Lord (Luke 2:10-11)  
And suddenly there was with the angel a multitude of heav'nly host, praising  
God, and say: (Luke 2:13)**

# Glory to God 榮耀歸神

路加福音 Luke 2:14

在至高之處榮耀歸與 神、  
在地上平安歸與祂所喜悅的人。

**Glory to God in the highest,  
and on earth peace,  
good will toward men.**



# Rejoice Greatly

喜樂



# 撒迦利亞 Zechariah 9:9-10

錫安的民哪、應當大大喜樂。  
耶路撒冷的民哪、應當歡呼。  
看哪、你的王來到你這裡。  
他是公義的、他必向列國講和平

**Rejoice greatly, O daughter of Zion;  
Shout, O daughter of Jerusalem:  
Behold, thy King cometh unto thee.  
He is the righteous Savior,  
and he speaks peace unto heathen**



**Let All the Angels of God  
Worship Him.**

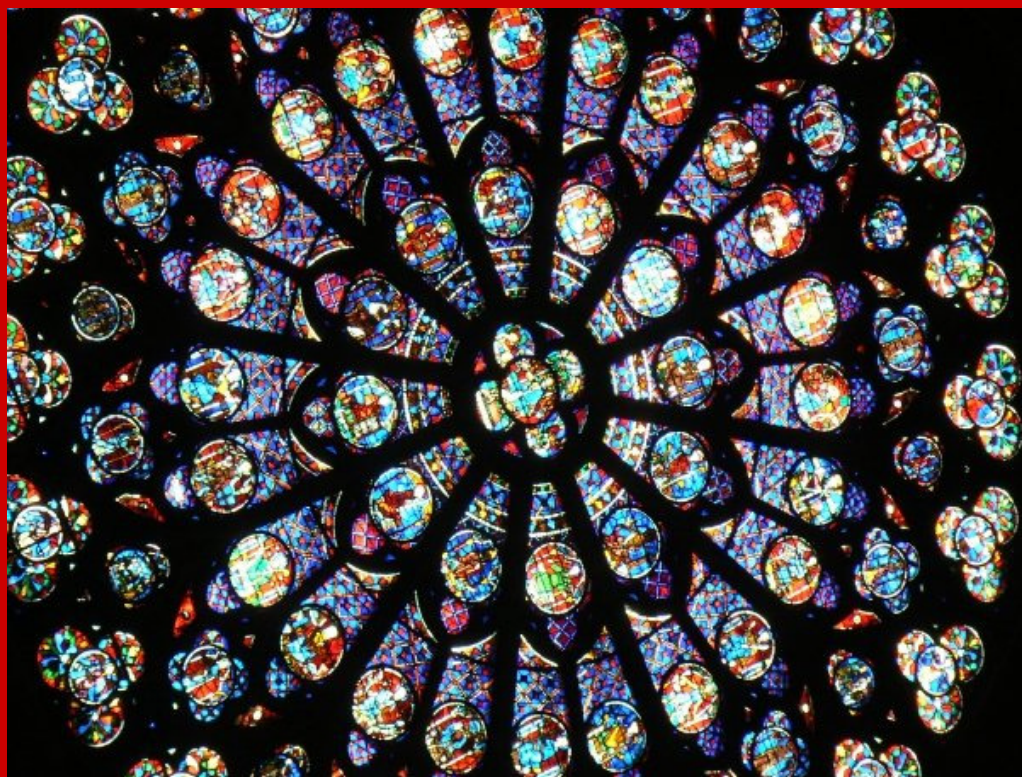
叫凡是神的使者都拜祂



希伯來書 Hebrews 1:6

# Hallelujah

## 哈利路亞



哈利路亞、  
因我主我神統治萬方。  
叫世上的萬國  
都成爲我主我神之國、  
基督之國、  
祂要做王直到永永遠遠、  
君之君、萬主之主。

**Hallelujah!**  
**for the Lord God omnipotent reigneth.**  
**The kingdom of this world**  
**is become the kingdom of our Lord,**  
**and of His Christ:**  
**and He shall reign for ever and ever.**  
**King of kings and Lord of lords.**

